

# Cours de tibétain - apprentissage de la lecture 2

Le 10 octobre 2024

Un point sur là où nous en sommes...

- à ce stade, nous avons vu les trente lettres racines et les signes voyelles.
- chemin faisant, nous avons aussi vu, sans s'y attarder encore, les yata et les rata.
- il va nous rester les lettres suscrites, les souscrites, les préfixes et les suffixes.
- nous allons continuer à suivre l'ordre de présentation des 8 PDF du cours "pousse de riz", mais surtout, il nous faut nous entraîner dans un terrain "vivant" : un texte !

Exemples des différentes étapes de construction d'une syllabe :

ག་ > ག་ > གྱ་ > གྲ་ > གུ་ > གུང་པ་

ཁ་ > ཁ་ > ཁི་ > ཁིག་ > ཁིགས་ > ཁིགས་པ་

བ་ > བ་ > བྱ་ > བྱག་ > བྱགས་ > བྱགས་པ་

ཅ་ > ཅ་ > ཅི་ > ཅིག་ > ཅིགས་ > ཅིགས་པ་

མ་ > མ་ > མི་ > མིག་ > མིགས་ > མིགས་རེ་

ར་ > ར་ > རྩ་ > རྩས་ > རྩས་པ་

བཟ་ > བཟེ་ > བཟེང་ > བཟེངས་

ར་ > རེ་ > རེང་ > རེུ་ > རེུ་མིག་

Une fois ce qui précède étant acquis, nous adopterons cette méthode :

- s'entraîner à épeler
- ensuite s'entraîner à lire
- repérer les particules, les mots favoris et éléments connus du texte.
- repérer la structure du texte constituée de segments (mots et groupe de mots).

# Dorjé Tchang Thungma

Nous allons nous en servir pour nous entrainer à la méthode d'apprentissage de l'alphabet tibétain (repérage).

༄༅། །གསོལ་འདེབས་དོ་རྗེ་འཆང་མུང་མ། །

དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཉི་ལོ་རྒྱ་རོ་དང་། །མར་བ་མི་ལ་ཚོས་རྗེ་སྐམ་པོ་  
 བ། །**དུས་**གསུམ་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་ཀམ་པ། །**ཆེ་**བཞི་ཚུང་བརྒྱད་  
 བརྒྱད་པ་འཛིན་རྣམས་དང་། །འབྲི་སྟག་ཚལ་**གསུམ་**དཔལ་ལྡན་  
 འབྲུག་པ་**སོགས།** །ཟབ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་ལ་མངའ་བརྟེས་པའི། །  
 མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱད་ལ། །གསོལ་བ་  
 འདེབས་སོ་**བཀའ་བརྒྱད་**སྣ་མ་རྣམས། །བརྒྱད་པ་འཛིན་ལོ་**རྣམ་ཐར་**  
 གྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ཞེན་ལོག་སློམ་གྱི་རྐང་པར་གསུངས་པ་  
 བཞིན། །ཟས་ལོར་**ཀུན་**ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་། །ཆེ་འདིར་  
 གདོས་ཐག་ཚོད་པའི་སློམ་ཆེན་ལ། །རྟོན་བཀའ་ཞེན་པ་མེད་པར་གྱིན་  
 གྱིས་རྫོབས། །**མོས་གུས་**སློམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན། །  
 མན་ངག་གཉེར་**སློ་**འབྲེད་པའི་སྣ་མ་ལ། །རྒྱན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་  
 པའི་**སློམ་**ཆེན་ལ། །བཅོས་མིན་མོས་གུས་སླེ་བར་གྱིན་གྱིས་རྫོབས།

|ཡེངས་མེད་སྒྲོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན། |གང་ཉར་  
 ཉོགས་པའི་རོ་བོ་སོ་མ་དེ། |མ་བཅོས་དེ་ཀར་འཇོག་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།  
 |སྒྲོམ་བྱ་སྒྲོ་དང་བལ་བར་བྱེན་གྱིས་རྫོབས། |རྣམ་ཉོག་རོ་བོ་ཆོས་སྐྱར་  
 གསུངས་པ་བཞིན། |ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ། |མ་  
 འགགས་རོལ་བར་འཆར་བའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། |འཁོར་འདས་དབྱེར་  
 མེད་ཉོགས་པར་བྱེན་གྱིས་རྫོབས།།

- Les mots qui sont surlignés en rouge peuvent être considérés comme des mots favoris, des mots qui servent d'exemple de construction des syllabes.

## Vocabulaire

Le vocabulaire est présenté en ordre d'apparition dans le texte. Ici, une première partie.

དོན་	དོ	Pierre (Vajra)
	ཇེ་	Seigneur
འཚང་ཚེན་	འཚང་	Détenir
	ཚེན་	Grand
ཏི་ལོ་ལྷ་རོ་		Tilopa
མར་པ་		Marpa
མི་ལ་		Milarepa
ཚོས་རྗེ་	ཚོས་	Dharma
	ཇེ་	Seigneur
གླམ་པོ་པ་	གླམ་	Gampopa
དུས་གསུམ་	དུས་	Temps
	གསུམ་	Trois
ཤེས་བྱ་	ཤེས་	Connaître
	བྱ་	Objet (de connaissance)
ཀུན་མཁྱེན་	ཀུན་	Tout
	མཁྱེན་	Connaissance omnisciente
ཀམ་པ་	ཀར་	Karmapa
ཚེ་བཞི་	ཚེ་	Grand
	བཞི་	Quatre
རྒྱུང་བརྒྱུད་	རྒྱུང་	Petit
	བརྒྱུད་	Huit
བརྒྱུད་པ་	བརྒྱུད་	Transmis, lignée
	པ་	Particule suffixe